



# TRAIT D'UNION BINDE-GLIED

FÉDÉRATION VALAISANNE DES RETRAITÉS - WALLISER VERBAND DER RENTNER



Les grands-parents retraités s'investissent beaucoup dans la prise en charge de leurs petits-enfants. Souvent considérée comme un devoir familial, cette activité, entièrement bénévole, pallie le manque de solutions de prise en charge des enfants ou de moyens financiers suffisants pour le faire. Cette activité procure beaucoup de plaisir aux grands-parents, au moment de leur passage à la retraite.

Die Grosseltern im Ruhestand legen viel auf die Verantwortung zu ihre Enkeln. Oft betrachtet als familiäre Verpflichtung ist diese Betätigung vollständig freiwillig, einigermaßen in Ermangelung von Lösungen zur eigenen Betreuung der Kinder oder ohne genügender finanzieller Mittel dazu. Diese Tätigkeit verschafft den Grosseltern viel Freude im Moment des Übergangs in den Ruhestand.

## Le billet du président

Les grands-parents retraités s'investissent beaucoup dans la prise en charge de leurs petits-enfants.

PAGE 2 | SEITE 3

## Qui va payer le matériel médical ?

Depuis l'an passé, la prise en charge du matériel utilisé dans les soins à domicile et les EMS font l'objet d'un vide juridique.

PAGE 4 | SEITE 5

## Grands-parents : une belle mission

Plus que jamais, les grands-parents ou même les arrière-grands-parents ont un rôle important dans l'éducation des leurs petits-enfants.

PAGE 6 | SEITE 7

## Assemblée générale de la FVR

Le 21 juin dernier s'est tenue l'assemblée générale de la Fédération valaisanne des retraités.

PAGES 8-9 | SEITEN 10-11

# Clin d'œil aux grands-parents

JEAN-PIERRE SALAMIN  
Président FVR | Grimentz

Souvent considérée comme un devoir familial, cette activité, entièrement bénévole, pallie le manque de solutions de prise en charge des enfants ou de moyens financiers suffisants pour le faire. Cette activité procure beaucoup de plaisir aux grands-parents, au moment de leur passage à la retraite : elle met en valeur leur nouvelle disponibilité permettant de décharger leurs descendants qui ont de la peine à concilier emploi et famille, même si ce thème fait actuellement de plus en plus l'objet de préoccupations étatiques.

Cette prise en charge informelle des enfants par les grands-parents est plus fréquente que l'institutionnelle. Une étude datant de 2014 de l'Office fédéral de la statistique montre que cette prise en charge concerne environ les trois quarts des situations pour les enfants de 0-3 ans et de 55% pour celles des enfants de 4-12 ans. Plus de la moitié des parents recourent à la prise en charge par de la parenté : environ 60% des grands-parents voient leurs petits-enfants au moins une fois par semaine; 24% d'entre eux s'occupent régulièrement, au moins une fois par semaine, d'un ou de plusieurs petits-enfants. Les grands-mères sont plus particulièrement mobilisées

Les grands-parents retraités s'investissent beaucoup dans la prise en charge de leurs petits-enfants.

(73%), avant tout pour les petits enfants. Les raisons qui empêchent les grands-parents d'être actifs dans ce domaine sont l'éloignement des domiciles et l'activité professionnelle toujours présente. Les parents disposant de moyens financiers suffisants recourent plus facilement à des institutions publiques ou privées, voire à des employés(e) spécialisés(e).

Le nombre d'heures fourni par les grands-parents, à la prise en charge de leurs petits enfants, est d'environ 160 millions par année, selon une enquête suisse sur la population active datant de 2016. Chiffré par l'Office fédéral de statistique, cela représente 8.146 milliards de francs, calculés au tarif le plus modeste d'une crèche du pays. Cette prestation de service n'apparaît nulle part, parce qu'elle est domestique et bénévole. Ces chiffres indiquent



néanmoins ce que cette activité coûterait à l'économie en général, si les grands-parents ne s'investissaient pas dans la prise en charge de leurs petits-enfants.

Le recours aux grands-parents, dans notre pays, se situe dans la moyenne des pays européens. Ce recours est plus important en Europe du Nord, aux Pays-Bas, en Belgique et en France. En Suisse, la prise en charge est toutefois plus intensive (critère : au moins une fois par semaine). Au sud de l'Europe, en Espagne, Grèce et Italie, les grands-parents interviennent d'une manière encore plus intensive.

L'objectif de la prévoyance vieillesse est de vivre une période libre de toute contrainte pour accomplir ce qui plaît, même de s'occuper des petits enfants. En principe, les retraités ne devraient pas devoir se plier à ce qu'imposent les obligations familiales, difficilement conciliables avec les occupations professionnelles, et le manque des institutions d'accueil des enfants de tous âges, en suffisance et abordables financièrement. Pensez-y et engagez-vous lors de toutes propositions politico-sociales en faveur de la famille ! ■

# Ein Augenschein auf die Grosseltern

JEAN-PIERRE SALAMIN  
Präsident des WVR | Grimentz

Oft betrachtet als familiäre Verpflichtung ist diese Betätigung vollständig freiwillig, einigermassen in Ermangelung von Lösungen zur eigenen Betreuung der Kinder oder ohne genügender finanzieller Mittel dazu. Diese Tätigkeit verschafft den Grosseltern viel Freude im Moment des Übergangs in den Ruhestand: sie steigern den Wert ihrer neuen Verfügbarkeit, ihre Nachkommen zu entlasten, welche Mühe bekunden, Beruf und Familie zu vereinen, selbst wenn dieses Thema aktuell vermehrt Gegenstand staatlicher Besorgnis ist.

Diese informell aufgenommene Sorge um die Kinder durch die Grosseltern findet öfters statt als die institutionelle. Eine Studie von 2014 des eidgenössischen Amtes für Statistik zeigt, dass diese informelle Betreuung ungefähr  $\frac{3}{4}$  der Situationen von Kindern im Alter von 0-3 Jahren und 55% von Kindern mit 4-12 Jahren betrifft. Mehr als die Hälfte der Eltern greifen auf die Betreuung durch die Verwandtschaft zurück: ungefähr 60% der Grosseltern sehen die Enkel mindestens 1x pro Woche, 24% von ihnen betreuen regelmässig ein oder mehrere Enkel. mindestens einmal pro

## Die Grosseltern im Ruhestand legen viel auf die Verantwortung zu ihre Enkeln.

Woche Die Grossmütter (73%) sind besonders vor allem für die Kleinkinder im Einsatz. Gründe, die es Grosseltern verhindern in dieser Domäne tätig zu sein, sind die Entfernung vom Wohnort und die stetige berufliche Tätigkeit. Eltern, die genügend finanzielle Mittel aufweisen, wenden sich leichter an öffentliche oder private Institutionen, auch an ausgebildete Angestellte.

Die Anzahl der Stunden, die von Grosseltern für die Betreuung der Enkel geleistet werden, betragen pro Jahr ungefähr 160 Millionen gemäss einer schweizerischen Erhebung der aktiven Bevölkerung im Jahr 2016.

Aufgerechnet durch das Eidgenössische Statistische Amt, repräsentiert dies 8'146 Milliarden Franken, kalkuliert auf der Basis der bescheidensten Krippe des Landes. Diese Dienstleistung erscheint nirgends, da sie haushälterisch und freiwillig ist. Mindestens sagen diese Zahlen aus, was diese Aktivität der allgemeinen Volkswirtschaft kosten würde, wenn die Grosseltern sich nicht an dieser Betreuungsaufgabe von Enkelkindern beteiligen würde.

Dieser Rückgriff auf die Grosseltern in unserem Land situiert sich im Mittel der europäischen Länder. Dieser Rückgriff ist bedeutend wichtiger in den Nordischen Europäischen Ländern wie Niederlande, Belgien und Frankreich. Die Betreuung in der Schweiz ist allerdings viel intensiver (Kriterium mindestens einmal pro Woche). Im Süden von Europa, in Spanien, Griechenland und Italien intervenieren die Grosseltern auf eine noch intensivere Weise.

Die Zielsetzung der Altersvorsorge besteht im Leben einer von allen Schwierigkeiten freien Periode, um zu erreichen, was gefällt, selbst sich um die Enkelkinder kümmern zu können. Im Grundsatz sollten sich die Rentner nicht familiären auferlegten Verpflichtungen beugen zu müssen, die schwerlich vereinbar sind mit den beruflichen Beschäftigungen und dem Fehlen von Kindertagesstätten jeden Alters in genügender und finanziell zugänglicher Art. Denkt daran und engagiert euch folglich für alle sozialpolitischen Vorschläge zu Gunsten der Familie. ■

# Qui va payer le matériel médical ?

Suite à une décision du Tribunal fédéral à fin décembre 2017, les assureurs n'ont plus l'obligation de rembourser le matériel de soins à domicile. Sont concernés les centres médicaux sociaux, les EMS et les infirmiers(ères) indépendants. Ainsi, la politique des soins à domicile est en danger !

La société va compter de plus en plus de personnes âgées qu'il n'est pas nécessaire de placer en institution, qui peuvent recevoir des soins chez elles par des professionnels. Gardons les établissements spécialisés pour les cas les plus graves et pointus.

Cette décision politique ne donne aucune marge de manœuvre aux cantons. Des discussions ont lieu au niveau fédéral et l'OFSP a même invité les institutions concernées à se rencontrer en table ronde à mi-septembre 2018.

Les EMS et les CMS sont également touchés par la décision du TF. Ces établissements devront trouver de nouvelles ressources ou alors, ce qui serait intolérable, refuser des personnes demandant des soins très lourds et exigeant un matériel spécifique non remboursé.

---

Depuis l'an passé, la prise en charge du matériel utilisé dans les soins à domicile et les établissements médicosociaux (EMS) font l'objet d'un vide juridique.

Les coûts désormais non couverts sont estimés à 60 millions par an pour les EMS et idem pour les soins à domicile. Un problème supplémentaire, les dépenses passées devraient être remboursées. Certains assureurs renoncent à établir des arriérés. Par contre, ils attendent que les cantons et les communes prennent en charge les coûts du matériel de soins à partir de 2018. Aussi, pour faire face à ces nouvelles obligations, le canton devra faire des réserves financières qui pourraient être alimentées par les communes.

Les indépendants sont aussi inquiets. Ils n'ont pas forcément de réserves financières pour payer par eux-mêmes le matériel de soins et devraient utiliser du matériel meilleur marché mais moins efficace, ce qui pourrait péjorer la qualité des soins, entraînant une hospitalisation ou une ré-hospitalisation, ce qui va à l'encontre de la politique du maintien à domicile souhaitée et recherchée.

Une aberration criante : la liste des moyens et appareils (LiMA) prévoit que le remboursement n'est possible que si le patient utilise lui-même ce matériel.

Ce pas en arrière pourrait faire penser que nos édiles politiques fédéraux sont au SPV Comitlervice des assureurs tout puissants. ■

---

*Propos recueillis par Emmanuel Gex-Collet auprès de Madame Delphine Michaud, députée-suppléante, PDCB, district de Monthey.*

---

## AGENDA

**SAMEDI 17 NOVEMBRE 2018**

**« LA SOLITUDE : DE L'ISOLEMENT À LA QUÊTE DE L'AMOUR »**

Journée de réflexion ouverte à tous de 09h00 à 17h00 à Notre-Dame du Silence, Chemin de la Sitterie 2, Sion. Avec **Lytta Basset**, prof. hon. de l'Université de Neuchâtel, auteure de nombreux livres. CHF 40.00. Renseignements et inscription : 027 455 08 47 ou [chantal.maillard@varioweb.ch](mailto:chantal.maillard@varioweb.ch) ■

# Wer bezahlt das medizinische Material?

Aufgrund eines Entscheides des Bundesgerichtes Ende Dezember 2017 sind die Versicherer nicht mehr verpflichtet, das in der Hauspflege verwendete Pflegematerial zu vergüten.

Betroffen sind die Sozialmedizinischen Zentren, die Spitex und die freiarbeitenden Pflegefachleute. So ist politisch die Hauspflege in Gefahr

Die Gesellschaft wird vermehrt betagte Personen zählen, die nicht notwendig in ein Heim gehören, sondern die Pflege zuhause durch Fachleute erhalten können. Behalten wir die spezialisierten Zentren für die schwersten und dringendsten Fälle.

Dieser politische Entscheid gibt den Kantonen in keiner Weise Spielraum. Die Diskussionen laufen auf eidgenössischer Ebene und das Bundesamt für Gesundheit BAG hat selbst die betroffenen Institutionen zu einem Rundgespräch Mitte September 2018 eingeladen.

Die APH's und die SMZ sind ebenfalls vom Urteil des Bundesgerichtes betroffen. Diese Einrichtungen müssten

---

Die Vergütung des medizinischen Materials in der Hauspflege und in den Sozialmedizinischen Zentren (SMZ/APH) ist seit letztem Jahr Gegenstand juristischer Lücken.

neue Ressourcen finden oder was intolerant wäre, Personen abweisen, die schwere Pflege verlangen und speziell erforderliches nicht vergütetes Material benötigen.

Die zu erwartenden nicht gedeckten Kosten werden auf 60 Millionen pro Jahr für die SMZ beziffert und gleichviel für die Pflege zuhause. Ein zusätzliches Problem ergibt sich in den zurück zu vergütenden Ausgaben. Einige Versicherer verweigern Rückvergütungen. Im Gegensatz dazu erwarten sie, dass die Kantone und die Gemeinden ab 2018 die Kosten für das Pflegematerial übernehmen. Um neuen Verpflichtungen zu entgehen, sollte der Kanton Finanzreserven anlegen, die von den Gemeinden gespeist werden könnten.

Die Freischaffenden sind ebenfalls beunruhigt. Sie haben nicht unbedingt die finanziellen Reserven, um

selbst das Pflegematerial zu kaufen. Sie müssten billigeres, weniger wirksames Material verwenden, was die Pflegequalität verschlechtern und eine frische oder Re-Hospitalisation nach sich ziehen könnte mit dem politischen fragwürdigen Rückschritt der Aufrechterhaltung der erwünschten und geförderten Pflege zuhause.

Ein schreiender Widerspruch: die Liste der Mittel und Apparate sieht die Vergütung nur vor, wenn der Patient das Material selbständig benutzt.

Dieser Rückschritt lässt den Schluss zu, dass unsere väterlichen Bundespolitiker im Dienste der allmächtigen Versicherer stehen. ■

---

*Bericht von Emmanuel Gex-Collet erhalten von Frau Delphine Michaud, Suppléant in PDCB, Bezirk Montbey*

# Grands-parents : une belle mission

Nous le savons : plus que jamais, les grands-parents ou même les arrière-grands-parents ont un rôle important dans l'éducation des leurs petits-enfants. Nous vivons toujours plus longtemps ce qui permet à nos descendants de nous fréquenter régulièrement.

## UN RÔLE IMPORTANT

Les temps changent, toujours plus vite. Beaucoup de mamans travaillent, et les grands-parents - en tous cas ceux qui sont à la retraite- sont souvent d'un grand secours pour garder les petits, les amener et chercher à la crèche et à l'école, et pour s'en occuper durant une partie des vacances scolaires. Ils font aussi le lien entre plusieurs générations puisqu'ils s'occupent parfois encore de leurs propres parents. Leur mission est importante : au-delà du temps passé à rendre de précieux services à leur famille et à la société, ils transmettent énormément d'enseignements à leurs petits-enfants.

## LES LIENS INTERGÉNÉRATIONNELS

Les grands-parents dessinent pour leurs petits-enfants le ruban qui relie souvent quatre générations : le grand âge, le début de la vieillesse, l'âge adulte et l'enfance. Tout cela se fait d'une manière authentique, puisque les enfants passent naturellement d'une génération à l'autre dans des laps de temps souvent court. On leur explique, photos et anecdotes à l'appui, qui est la maman de qui, où elle a grandi, ce qu'elle a fait, ce qu'elle aimait, ce qui était important pour elle.

On transmet aussi des savoirs que l'on a hérités des générations précédentes, comme des recettes de cuisine, l'amour du jardinage, voire du tricot ou du bricolage... Tout cela, mine de rien, est imbibé de valeurs : sens de la famille, joie des repas en commun, art de faire la fête, de créer des liens, amour de la terre, de la vie, apprentissage du travail bien fait, de la patience, soin de la santé, de la nature, écologie et spiritualité.

## LA SPIRITUALITÉ

Au sens large du terme, la spiritualité est ce qui donne du sens à notre vie, qui nous relie à l'Invisible. Les jeunes enfants sont très proches des mystères de la vie. Le témoignage, la patience, le respect, l'attention que les plus âgés leur offrent leur permettent de se construire dans toutes les dimensions de leur humanité. C'est un cadeau qui n'a pas de prix ! ■



# Grosseltern : eine grosse Aufgabe

Wir wissen es: mehr denn je spielen die Grosseltern oder selbst die Urgrosseltern eine wichtige Rolle in der Erziehung ihrer Enkel. Wir erleben es immer länger, was unseren Nachkommen es erlaubt, uns zu besuchen.

## EINE WICHTIGE ROLLE

Die Zeiten wechseln immer schneller. Viele Mütter sind berufstätig und die Grosseltern - in allen Fällen, die im Ruhestand sind- sind oft eine grosse Hilfe, die Kleinen zu hüten, sie in die Krippe zu führen und wieder abzuholen und denen sich in der Schule während einer Zeit der Schulferien zu widmen. Sie werden auch zu Bindeglied zwischen den verschiedenen Generationen, da sie manchmal sich um ihre eigenen Eltern kümmern. Ihr Aufgabenbereich ist wichtig: weit über die vergangene Zeit hinaus, um wertvolle Dienste ihrer Familie zu leisten und zu Gunsten der Gesellschaft übertragen sie enormes Wissen zu ihren Enkeln.

## DIE INTERGENERATIONELLEN BINDUNGEN

Die Grosseltern zeichneten für ihre Enkel den Kreis, der oft 4 Generationen verband: das hohe Alter, der Beginn des Alterns, das Erwachsenenalter und die Kindheit. Dies geschah auf eine glaubwürdige Art, da die Kinder natürlich von einer Generation zur andern oft in einem kurzen Zeitabschnitt hindurch

wechselten. Man erklärte mit Hilfe von Fotos und Anekdoten, wer von wem die Mutter ist, wo sie aufwuchs, was sie getan hat, was sie liebte, was ihr wichtig war.

Man übertrug auch das Wissen, das man von der vorangegangenen Generationen geerbt hat, wie Küchenrezepte, die Liebe zur Gartenarbeit, sogar Strickzeug oder Bastelarbeit.....Alles als ob es nichts wäre, ist von Werten getränkt: aus dem Familiensinn, der Freude an gemeinsamen Mahlzeiten, der Kunst Feste zu feiern, der Liebe zur Erde, zum Leben, des Lernens guter Arbeit, der Geduld, der Pflege der Gesundheit, der Natur, Ökologie und der Spiritualität.

## DIE SPIRITUALITÄT

Im weitesten Sinn ist die Spiritualität das, was dem Leben Sinn verleiht, die uns mit dem Unsichtbaren verbindet. Die jungen Kinder stehen dem Lebensgeheimnis am nächsten. Das Erbe, die Geduld, der Respekt, die Zuneigung, welche die Älteren ihnen bieten, erlaubt es ihnen sich in allen Dimensionen ihres menschlichen Wesens zu entwickeln. ■

# Assemblée générale de la Fédération

**EMMANUEL GEX-COLLET**  
 Rédacteur en chef | Monthey

Le 21 juin 2018, Jean-Pierre Salamin, président de notre fédération, accueillait les 48 délégués présents dans les locaux de l'Antenne valaisanne de l'EPFL, présente son directeur Marc-André Berclaz qui nous présentent les trois pôles d'activités de ce haut lieu de recherche : énergie, santé, risques. Les membres sont ensuite conviés à une visite de ce temple de la science.

Le président ouvre les assises de la fédération en saluant la présence de Michel Pillonel, président de la Fédération suisse de Retraités et du Conseil Suisse des Aînés, les membres d'honneur et toute l'assemblée. Ils excusent les délégués qui n'ont pu participer à la présente assemblée. Il demande une minute de silence à la mémoire de Raymond Puipe et des membres des associations qui nous ont quittés durant l'année.

Le procès-verbal de l'AG du 22 juin 2017 est accepté sans remarque.

## RAPPORT DU COMITÉ DE LA FVR

La FVR compte 8'068 membres : 7'810 provenant des 24 associations et 258 individuels. Elle accueillait les

nouveaux groupes des groupes régionaux de l'AVEVO de Maurice, Monthey et Haut-Lac, Val d'Iliez, Saxon, ainsi que « l'Echo de nos 20 ans » de Monthey. Le Bureau compte deux nouveaux membres : Ruth Buttet et Jean Coquoz.

## OBJECTIFS ET RÉFLEXIONS EN 2017-2018

- Développement du site internet qui contient l'histoire, le fonctionnement, les statuts, les événements spécifiques, les liens avec les autres membres, les instances suisses et la collection du journal « Traits d'Union » ([www.fvr.wvr.ch](http://www.fvr.wvr.ch)).

- Trait d'Union, dirigé par Emmanuel Gex-Collet, média écrit de communication de la fédération.

Prises de position officielles sur :

- Le projet AVS soumis à votation populaire repris par la Walliser Bote

- La refonte totale de la Constitution valaisanne

- L'initiative « No Billag » reprise par le Walliser Bote et le Nouvelliste

- La publication du programme gouvernemental repris par la Trait d'Union.

Des prises de positions concernant No Billag et JO

2026 ont aussi parues sur le site internet de la FVR.

Examen et prise de position sur des avant-projets de lois soumis à consultation par le Conseil d'Etat :

- Modification de la loi sur la police de commerce

- Conseil de magistrature
- Le financement de la 3ème correction du Rhône

- La vidéo surveillance

- La révision de la loi sur la Culture

- Les modifications de la loi sur la Santé

## PROGRAMME GOUVERNEMENTAL

La FVR se réjouit que le Programme gouvernemental, le 1<sup>er</sup> dans l'histoire du Valais, prend largement en compte les recommandations du Parlement des Aînés, ses réflexions sur les « Politiques pour une société de longue vie » et celles du Rapport de la Commission consultative cantonale sur le développement de la politique en faveur des aînés.

Anticipation des changements démographiques. D'ici 2025, la population des moins de 20 ans augmentera de 9% alors que celle des plus de 65 ans, de 39%.

Mettre en place des conditions permettant à chaque génération de s'épanouir. Valoriser les compétences des seniors, la



Le 21 juin 2018, les délégués des associations affiliés étaient convoqués à l'Assemblée valaisanne des Retraités. Celle-ci se déroulait dans les locaux de l'Antenne EPFL Valais à Sion. Malheureusement, suite à une erreur de distribution, l'invitation parue dans le Trait d'Union, est arrivés, pour certains, trop tard. Nous vous prions de bien vouloir nous excuser pour ce contretemps.

prise en charge d'une population fortement vieillissante tout en favorisant les solidarités et les rapprochements intergénérationnels.

#### COMMISSION CONSULTATIVE CANTONALE POUR LE DÉVELOPPEMENT DE LA POLITIQUE EN FAVEUR DES PERSONNES ÂGÉES

Cette commission doit proposer des modalités de réalisation de 4 recommandations :

- Réaliser des enquêtes de terrain sur les problématiques sociales, culturelles et juridiques
- Assurer à terme le cadre juridique nécessaire à une politique cantonale des seniors
- Organiser un « guichet unique » de coordination et d'information sur les services par et pour les seniors en Valais
- Promouvoir des projets citoyens novateurs, en termes de vivre de participation de vivre ensemble et de solidarité intergénérationnelle.

Deux représentants de la FVR font partie de la commission: Hildegard Regotz-Stoffel et Jean-Pierre Salamin.

#### AUTRES REPRÉSENTATIONS DE LA FVR DANS LES INSTANCES VALAISANNE ET SUISSE.

- Groupe de travail «alimentation, autonomie, qualité

de vie chez les seniors » : Pascale Fournier de Sion.

- Groupe de travail «Dépendance chez la personne âgée » : Monique Goelz, membre du bureau.

■ Groupe de travail «Génération» regroupant des politiciens, des représentants de travailleurs sociaux et de retraités: Jean-Pierre Salamin.

■ Fédération suisse des Retraités: Juliane Bérard, Hermann Fux, Jean-Maurice Fournier, Jean-Pierre Salamin.

■ FARES : groupe de travail «Habitat des seniors et Mobilité»: vice-président Jean-Maurice Fournier, représentant de la FVR. Jean-Pierre Salamin y est vérificateur des comptes.

#### RAPPORT DE LA FÉDÉRATION SUISSE DES RETRAITÉS PAR MICHEL PILLONEL

Le président de la FSR remercie la FVR de son invitation et salue les activités de la FVR. Vous trouverez son intervention sur le site internet de la FVR ([www.frv-wvr.ch](http://www.frv-wvr.ch))

#### COMPTES 2017 DE LA FVR ET RAPPORT DES VÉRIFICATEURS, BUDGET

Jean Coquoz, nouveau caissier de la FVR présente les comptes 2017 qui se soldent avec un léger bénéfice. Dionys Fumeaux lit le rapport des vérificateurs. Les

comptes sont approuvés. Le budget correspond pratiquement à celui de la saison dernière.

#### ELECTIONS COMPLÉMENTAIRES

Béatrice Albasini est proposée pour remplacer la secrétaire de la Fédération Juliane Bérard démissionnaire. Sa nomination est acceptée à l'unanimité par l'assemblée. Aucune admission, ni démission n'est à signaler.

#### DIVERS

Josy Pont Fournier a édité un livre illustré « Saint Pierre-de-Clages Mon Village.

A paru aux éditions du Soleil Blanc « Vital Darbellay, artisan de la solidarité » livre écrit par Charly Darbellay. ■

#### BÉATRICE ALBASINI

> Portrait en page 12.

# Generalversammlung des Verband

**EMMANUEL GEX-COLLET**  
Chefredaktor | Monthey

Jean-Pierre Salamin Präsident unseres Verbandes empfing am 21. Juni 48 anwesende Delegierte in den Räumlichkeiten der Walliser Antenne der EPFL, stellte dessen Direktor Marc-André Berclaz vor, der uns die drei Aktivitäts Pole des hochkarätigen Forschungsortes präsentierte: Energie, Gesundheit, Risiken. Die Delegierten sind eingeladen zu einem Besuch dieses Tempels des Wissens.

Der Präsident eröffnet die Tagung mit der Begrüssung von Michel Pillonel, Präsident des Schweizerischen Verbandes der Rentner und des Schweizerischen Seniorenrates, der Ehrenmitglieder und die ganze Versammlung. Die Delegierten, die nicht an der Versammlung teilnehmen konnten, haben sich entschuldigt. Er bat um eine Minute der Stille im Gedenken an Raymond Puipe und der Mitglieder der Sektionen, die uns während des Jahres verliessen. Das Protokoll der GV vom 22. 6. 2017 wurde stillschweigend genehmigt.

## BERICHT DES KOMITEES DES WVR

Der WVR zählt 8068

Mitglieder: 7810 in 24 Sektionen und 258 Einzelpersonen. Er empfing die neuen Gruppen der Regional-Gruppierung der AVIVO aus St. Maurice, Monthey et Haut Lac, Val d'Illeiez, Saxon, und auch die „l'Echo de nos 20 ans“ von Monthey. Das Büro zählt zwei neue Mitglieder: Ruth Buttet und Jean Coquoz.

## ZIELSETZUNGEN UND REFLEXIONEN VON 2017-2018

- Entwicklung der Internetseite, enthaltend die Geschichte das Funktionieren, die Statuten, die Anlässe, die Bindungen mit andern Mitgliedern, die Schweizer Instanzen und die Sammlung des Binde-Glied ([www.fvr.wvr.ch](http://www.fvr.wvr.ch)).

- Trait d'Union, redigiert von Emmanuel Gex-Collet, Media schriftliche Kommunikation des Verbandes

Offizielle Positionsbezüge über:

- Das AHV Projekt unterbreitet der Volksabstimmung, wieder aufgenommen durch den Walliser Bote
- Die Totalrevision der Walliser Kantonsverfassung,
- „No Billag“ Initiative wieder aufgenommen durch den Walliser Bote und den Nouvelliste.

- Die Veröffentlichung des Regierungsprogramm wieder aufgenommen durch das Binde-Glied

Die Positionsbezüge betreffend des No-Billag und der OS 2026 sind auch in der WVR Internetseite erschienen.

- Prüfung und Positionsbezug von Gesetzes-Vorprojekten überwiesen dem Regierungsrat zur Überprüfung:
  - Modifizierung des Gesetzes über die Wirtschaftspolizei
  - Rat der Magistraten
  - Finanzierung der 3. Rhonekorrektur
  - Die Videoüberwachung
  - Die Revision des Kulturgesetzes
  - Die Veränderungen im Gesundheitsgesetz.

## REGIERUNGSPROGRAMM

Der WVR ist erfreut, dass das Regierungsprogramm als das Erste in der Geschichte des Wallis weitgehend die Empfehlungen des Altersparlamentes, dessen Reflexionen zur „Politik einer Gesellschaft mit langer Lebenserwartung“ und des Berichtes der Kantonalen Konsultativkommission für eine fortschrittliche Alterspolitik in Betracht zog.

Antizipation der

Am 21. Juni 2018 wurden die Delegierten der angeschlossenen Sektionen zur Generalversammlung der Walliser Rentner einberufen. Diese fand in den Räumen der Antenne der EPFL Wallis in Sitten statt. In der Folge eines bedauerlichen Irrtums in der Verteilung des Binde-Glied ist die Einladung für einige zu spät erfolgt. Wir bitten Sie, uns für das Missgeschick zu entschuldigen.

demographischen Entwicklung. Ab 2025 wird sich die Bevölkerung der weniger als 20 Jährigen auf 9% erhöhen, diejenige jedoch der mehr als 65 Jährigen auf 39%.

Bedingungen für jede Generation zu schaffen, sich entfalten zu können. Aufwerten der Kompetenzen der Senioren, welche die Verantwortung für eine stark alternde Bevölkerung ganz in die Bevorzugung von Solidarität und intergenerationellem Zusammenrücken übernehmen. Kantonale

#### **KONSULTATIVKOMMISSION FÜR EINE FORTSCHRITTLICHE ALTERSPOLITIK**

Diese Kommission soll die Modalitäten für die Realisation von 4 Empfehlungen vorschlagen.

- Felduntersuchungen zu den sozialen, kulturellen und rechtlichen Problemen realisieren

- Endgültige Sicherung der notwendigen juristischen Kader für eine kantonale Politik für die Senioren

- Organisation einer separaten Anlauf- und Informationsstelle für Dienstleistungen durch und von Senioren des Wallis

- Förderung von Projekten erfinderischer Bürger in der Absicht zu leben in einer Gemeinschaft des

Zusammenlebens und intergenerationeller Solidarität.

Zwei Vertreter des WVR sind Mitglieder der Kommission: Hildegard Regotz-Stoffel und Jean-Pierre Salamin.

#### **ANDERE VERTRETUNGEN DES WVR IN WALLISER UND SCHWEIZERISCHEN INSTANZEN.**

- Arbeitsgruppe „Lebensmittel, Autonomie, Lebensqualität bei den Senioren“ Pascale Fournier, Sitten

- Arbeitsgruppe „Abhängigkeit bei der betagten Person“: Monique Goelz, Mitglied des Büros.

- Arbeitsgruppe „Generation“: umfassend die Politiker, Vertreter von Sozialarbeitern und Rentner: Jean-Pierre Salamin

- Schweizerischer Rentnerverband: Juliane Bérard, Hermann Fux, Jean-Maurice Fournier, Jean-Pierre Salamin

- VASOS: Arbeitsgruppe „Wohnverhältnis der Senioren und Mobilität“: Vizepräsident Jean-Maurice Fournier, Vertreter der WVR. Jean-Pierre Salamin ist Rechnungsrevisor

#### **BERICHT AUS DEM VERBAND DER SCHWEIZER RENTNER DURCH MICHEL PILLONEL**

Der Präsident SVR bedankt sich beim WVR für die Einladung.

Sie finden sein Referat in der

Internetseite des WVR.  
([www.frv-wvr.ch](http://www.frv-wvr.ch))

#### **RECHNUNG 2017 DES WVR UND BERICHT DER REVISOREN, BUDGET**

Jean Coquoz präsentiert als neuer Kassier des WVR die Rechnung 2017, die mit einem leichten Gewinn abschliesst. Dionys Fumeaux liest den Bericht der Revisoren. Die Rechnung wird genehmigt. Das Budget gleicht praktisch demjenigen des letzten Jahr.

#### **ERSATZWAHLEN**

Beatrice Albasini wurde an Stelle der demissionierenden Sekretärin des WVR Juliane Bérard vorgeschlagen. Die Nomination wurde einstimmig von der Versammlung angenommen. Keine weiteren Zugänge noch Demissionen sind zu verzeichnen.

#### **VERSCHIEDENES**

Josy Pont Fournier hat ein illustriertes Buch „Saint Pierre-de-Clages Mon Village“ herausgegeben.

Es ist erschienen bei der Edition du Soleil Blanc „Vital Darbellay, Urheber der Solidarität“, das Buch von Charly Darbellay verfasst. ■

#### **BÉATRICE ALBASINI**

> Porträt auf Seite 12.

NOMINATION

**Béatrice Albasini, nouvelle secrétaire de la FVR**

Née en 1952, originaire de Fully, mère de deux enfants. Dès 1969, formation commerciale au sein de l'entreprise PTT à St-Maurice et Lausanne. Assistante d'exploitation dans les Offices de Poste de St-Croix, Monthey, Martigny et Fully. Dès 1997, employée au secrétariat de la Commune de Fully, dans les services de la réception, des affaires sociales, du chômage, des constructions et des contributions. En cours d'emploi, formation continue au CFPS de Sion, puis de 2004 à fin 2016, responsable de l'Office de la population, membre des commissions de naturalisation et d'intégration, membre du comité cantonal de l'association des préposés au contrôle des habitants. Engagée dans la vie sociale, j'ai été présidente du



conseil de communauté de la paroisse, membre de la Fondation Casa Juan Diego, secrétaire de la Fédération des Sociétés de Chant du Valais, membre de l'Echo des Follatères, actuellement membre du Chœur St-Michel de Martigny et de la Voix des Champs de Charrat. Retraîtée dès janvier 2017. Loisirs : Chant, marche et lecture. ■

*Geboren 1952, stammend aus Fully, Mutter von zwei Kindern. Seit 1969 kaufmännische Ausbildung innerhalb der Postunternehmung in St. Maurice und Lausanne. Betriebsassistentin in den Postämtern von St.-Croix, Monthey, Martigny und Fully. Seit 1997 Sekretariat-sangestellte in der Gemeinde Fully in den Diensten des Empfanges, der Sozialleistungen, der Arbeitslosigkeit, des Bauwesens und der Steuern. Berufsbegleitende Ausbildung im CFPS in Sitten, dann von 2004 bis 2016 verantwortlich für das Einwohnerbüro, Mitglied der Einbürgerungs- und Integrationskommission, Mitglied der kantonalen Vereinigung der Vorgesetzten der Einwohnerkontrolle Eingebunden in das soziale Leben, war ich Präsidentin des Pfarreirates, Mitglied*

*der Fundation Casa Juan Diego, Sekretärin des Verbandes der Vereinigung der Chöre des Wallis, Mitglied des Echo des Follatères, aktuell Mitglied des Chors St. Michel von Martinach und der Voix des Champs von Charrat. In Rente seit Januar 2017. Freizeit: Gesang, Wandern, Lesen. ■*

**Impressum**

**Edition**  
Fédération valaisanne des retraités  
Case postale 492  
1951 Sion

**Site internet**  
[www.fvr-wv.ch](http://www.fvr-wv.ch)

**Rédaction**  
Emmanuel Gex-Collet, 1870 Monthey

**Deutsche Übersetzung**  
Peter Summermatter, 3930 Visp

**Composition**  
Pointcom, D.Karlen, 1845 Noville  
[www.dkahlen.com](http://www.dkahlen.com)

**Impression**  
Imprimerie Fiorina, 1950 Sion

**Adressage**  
Atelier St-Hubert, 1950 Sion

**Parution**  
4 fois l'an

**Abonnements**  
Abonnement simple  
Abonnement allein CHF 15.-

Abon.+cotisation  
Abon.+Mitgliederbeitrag CHF 25.-

Abon. + cotisation couple  
Abon. + Mitgliederbeitrag für Ehepaare CHF 30.-

**Coordonnées de paiement**  
CCP 19-3899-4

**Le Bulletin de versement sert à honorer l'abonnement 2018-2019 du Trait d'Union.**  
Der Einzahlungsschein dient dazu das Abonnement 2018-2019 des Binde-Glied zu honorieren.

**ERRATUM**

A la page 4 du numéro N°67 de votre journal favori s'est glissée une erreur : il fallait lire Jean-Maurice Fournier et non Jean-René Fournier. ■

**MEMBRES D'HONNEURS**

**Deux nouvelles nominations**



**Juliane Bérard**

Le Bureau, le Comité, tous les membres de la FVR sont heureux et fiers d'accueillir deux nouveaux membres d'honneur. Par leur engagement, leur dévouement, leurs activités sans réserve, ils ont apporté leur contribution inconditionnelle à la vie de la Fédération et participer activement aux prises de décisions importantes. Tous les membres de cette grande famille vous disent un grand merci, vous souhaitent encore plein de joie, de bonheur et de satisfactions. ■



**Alois Jenelten**

*Das Büro, das Komitee und alle Mitglieder des WVR sind glücklich und stolz zwei neue Ehrenmitglieder zu begrüßen. Durch ihr Engagement, ihre Hingabe, ihren vorbehaltlosen Einsatz, haben sie ihren steten Beitrag zum Leben des Verbandes beigetragen und aktiv an den wichtigen gefassten Beschlüssen teilgenommen. Alle Mitglieder dieser grossen Familie sprechen Ihnen ein grosses Merci aus, wünschen Ihnen noch viel Freude, Glück und Zufriedenheit. ■*

JAB  
1958 St-Léonard